

47. SURA DE
MUHAMMAD.

سُورَةُ مُحَمَّدٍ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

En el nombre de Allah, el Misericordioso, el Compasivo.

- (1) Los que se niegan a creer y desvían del camino de Allah; El hará que sus obras se pierdan.
- (2) Pero los que creen, llevan a cabo las acciones de bien y creen en lo que se le ha hecho descender a Muhammad, que es la verdad que viene de su Señor, El les ocultará sus malas acciones y mejorará lo que surja en sus corazones.
- (3) Eso es porque los que se niegan a creer siguen lo falso, mientras que los que creen, siguen la verdad procedente de su Señor. Así es como Allah llama la atención de los hombres con ejemplos que hablan de ellos mismos.
- (4) Y cuando tengáis un encuentro con los que se niegan a creer, golpeadlos en la nuca; y una vez los hayáis dejado fuera de combate, apretad las ligaduras y luego, liberadlos con benevolencia o pedid un rescate. Así

الَّذِينَ كَفَرُوا وَصَدَّوْا عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ أَصَلَّ
أَعْمَلَهُمْ ﴿١﴾وَالَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ وَآمَنُوا
بِمَا نَزَّلَ عَلَىٰ مُحَمَّدٍ وَهُوَ الْحَقُّ مِنْ رَبِّهِمْ
كَفَرْنَا عَنْهُمْ سَيِّئَاتِهِمْ وَأَصْلَحَ بَالَهُمْ ﴿٢﴾ذَلِكَ بِأَنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا اتَّبَعُوا الْبُطْلَ وَأَنَّ
الَّذِينَ آمَنُوا اتَّبَعُوا الْحَقَّ مِنْ رَبِّهِمْ كَذَلِكَ
يَضْرِبُ اللَّهُ لِلنَّاسِ أَمْثَلَهُمْ ﴿٣﴾بِإِذَا لَقِيتُمْ الَّذِينَ كَفَرُوا فَضَرْبِ الرِّقَابِ
حَتَّىٰ إِذَا أَغْنَتْكُمْ عَنْهُمِ قُدْرَةُ أَوْلِيَائِهِمْ فَمَا
مَتَابِعُدْ وَإِنَّمَا وَدَاءٌ حَتَّىٰ تَضَعَ الْحَرْبُ أَوْزَارَهَا ﴿٤﴾

hasta que la guerra deponga sus cargas.

(5) Así es, y si Allah quisiera se defendería de ellos, pero lo hace para ponerlos a prueba unos con otros. Y los que combaten en el camino de Allah, El no dejará que sus obras se pierdan.

(6) Los guiará y arreglará su estado.

(7) Y les hará entrar en jardines que les ha dado a conocer.

(8) ¡Vosotros que creéis! Si ayudáis a Allah, El os ayudará a vosotros y dará firmeza a vuestros pies.

(9) Pero los que se niegan a creer, tendrán desprecio y sus acciones se malograrán.

(10) Eso es porque han aborrecido lo que Allah ha hecho descender y El ha invalidado sus obras.

(11) ¿Es que no han ido por la tierra viendo cómo acabaron los que hubo antes que ellos? Allah los exterminó.

Los incrédulos tendrán algo similar.

(12) Eso es porque Allah es el Defensor de los que creen, mientras

ذَلِكَ وَلَوْ يَشَاءُ اللَّهُ لَانْتَصَرَ مِنْهُمْ وَلَئِنْ لَبِئَلُوا بِبَعْضِكُمْ بِبَعْضٍ وَالَّذِينَ قَاتَلُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ فَلَنْ يُضِلَّ أَعْمَالَهُمْ ﴿٥﴾

سَمَّيْتَهُمْ وَيُضْلِحُ بِأَلْسِنَتِهِمْ ﴿٦﴾

وَيُدْخِلُهُمْ الْجَنَّاتِ عَزْوَاهَا لَهُمْ ﴿٧﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا إِنْ تَنْصُرُوا اللَّهَ يَنْصُرْكُمْ وَيُثَبِّتْ أَقْدَامَكُمْ ﴿٨﴾

وَالَّذِينَ كَفَرُوا فَتَعْسَا أَعْمَالُهُمْ وَأَصْلَ أَعْمَالِهِمْ ﴿٩﴾

ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ كَرِهُوا مَا أَنْزَلَ اللَّهُ فَأَخْبَطَ أَعْمَالَهُمْ ﴿١٠﴾

• أَلَمْ يَسِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَيَنْظُرُوا كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ دَمَّرَ اللَّهُ عَلَيْهِمْ وَلِلْكَافِرِينَ أَمْتًا لَهُمْ ﴿١١﴾

ذَلِكَ بِأَنَّ اللَّهَ مَوْلَى الَّذِينَ ءَامَنُوا وَأَنَّ

que los incrédulos no tienen quien les defienda.

- (13) Allah hará entrar a quienes creen y practican las acciones de bien en jardines por cuyo suelo corren los ríos.

Pero los que se niegan a creer se dan al disfrute y comen como los animales de rebaño; y el Fuego será la morada que tengan.

- (14) ¿Cuántas ciudades con un poderío mayor que el de tu ciudad, la que te ha expulsado, destruimos sin que hubiera quien las auxiliara?

- (15) ¿Acaso quien se basa en una evidencia de su Señor es como aquel al que se le ha embellecido el mal de su acción y sigue sus deseos?

- (16) Esta es la semblanza del Jardín prometido a los temerosos: Ríos de agua de inalterable olor, ríos de leche siempre del mismo sabor, ríos de vino, dulzor para los que beban, y ríos de miel pura.

En él tendrán toda clase de frutos y perdón de su Señor.

¿Es lo mismo que quien será inmortal en el Fuego y se le dará de beber agua hirviendo que le destrozará los intestinos?

الْكَافِرِينَ لَا مَوْلَى لَهُمْ ﴿١٣﴾

إِنَّ اللَّهَ يَدْخِلُ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ
جَنَّاتٍ نَجْوَى مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ وَالَّذِينَ كَفَرُوا
يَتَمَتَّعُونَ وَيَأْكُلُونَ كَمَا تَأْكُلُ الْأَنْعَامُ
وَالنَّارُ مَوْجِيءَةٌ لَهُمْ ﴿١٤﴾

وَكَأَيُّ مَدِينَةٍ كَانَتْ قَبْلَ قَوْمِكَ
الَّتِي أَخْرَجْتَهُمْ مِنْهَا وَلَا تَأْوِيلُ لَهُمْ ﴿١٥﴾

أَقْسَمُ كَانَ عَلَى بَيْتِهِ مِنْ رَبِّهِ، كَسَمِ زَيْنٍ لَهُ،
سُوءَ عَمَلِهِ، وَاتَّبَعُوا أَهْوَاءَهُمْ ﴿١٦﴾

مَثَلُ الْجَنَّةِ الَّتِي وُعدَ الْمُتَّقُونَ فِيهَا أَنْهَارٌ مِنْ مَاءٍ
غَيْرِ آسِنٍ وَأَنْهَارٌ مِنْ لَبَنٍ لَمْ يَتَغَيَّرَ طَعْمُهُ،
وَأَنْهَارٌ مِنْ خَمْرٍ لَذَّةٍ لِلشَّارِبِينَ وَأَنْهَارٌ مِنْ عَسَلٍ
مُصَفًّى وَلَهُمْ فِيهَا مِنْ كُلِّ الثَّمَرَاتِ وَمَعِينَةٌ
مِنْ رَبِّهِمْ كَسَمِ هُوَ خَالِدٌ فِي النَّارِ وَسُقُوا مَاءً
حَمِيمًا بِفَطْحِ أَمْعَاءِهِمْ ﴿١٦﴾

(17) Y entre ellos los hay que te escuchan, pero cuando se van de tu lado les dicen a los que han recibido el conocimiento*: ¿Qué dice ahora? Esos son aquéllos a los que Allah les ha marcado el corazón y siguen el deseo.

* [Se refiere a los compañeros del Profeta, que Allah le dé Su gracia y paz, y según algunos comentaristas a alguno de ellos en particular, como Ibn Abbas.]

(18) Y a los que siguen la guía les aumenta en guía y les infunde Su temor.

(19) ¿Y qué esperan sino que la Hora les llegue de repente cuando sus indicios ya han llegado?
¿De qué les servirá acordarse una vez que haya llegado?

(20) Sabe que no hay dios sino Allah y pide perdón por tus faltas y por los creyentes y las creyentes.
Allah conoce vuestro ir y venir y vuestra morada.

(21) Y dicen los que creen: ¿Por qué no se hace descender una sura? Pero cuando se hace descender una sura con un juicio terminante en el que se menciona la lucha, ves a los que tienen una enfermedad en el corazón mirarte como mira el moribundo. ¡Ay de ellos!

وَمِنْهُمْ مَّن يَسْتَمِعُ إِلَيْكَ حَتَّىٰ إِذَا خَرَجُوا مِنْ
عِنْدِكَ قَالُوا لِلَّذِينَ أُوتُوا الْعِلْمَ مَاذَا قَالَ
آنِيبًا أُوَلَّيكَ الَّذِينَ طَبَعَ اللَّهُ عَلَىٰ قُلُوبِهِمْ
وَاتَّبَعُوا أَهْوَاءَهُمْ ﴿١٧﴾

وَالَّذِينَ اهْتَدَوْا زَادَهُمْ هُدًىٰ وَآتَيْنَهُمْ
تَقْوَاهُمْ ﴿١٨﴾

بِهَلْ يَتَنظَرُونَ إِلَّا الْسَّاعَةَ أَن تَأْتِيَهُمْ بَغْتَةً
فَيَذَّاتِفًا فَيَقُولُوا بَئِذَا بَأْبَىٰ آلِهِمْ وَإِجَاءَهُمْ
ذِكْرُ يَوْمِهِمْ ﴿١٩﴾

بَاعْلَمُ أَنَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَاسْتَغْفِرُ لِذَنبِ
وَالْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ وَاللَّهُ يَعْلَمُ مُتَقَلَّبَكُمْ
وَمُنْزِلَكُمْ ﴿٢٠﴾

• وَيَقُولُ الَّذِينَ آمَنُوا لَوْلَا نَزَّلَتْ سُورَةٌ إِذَا نَزَلَتْ
سُورَةٌ مِّنْكُمْ وَذُكِرَ فِيهَا الْفِتَالُ رَأَيْتَ الَّذِينَ
فِي قُلُوبِهِمْ مَرَضٌ يَنْظُرُونَ إِلَيْكَ نَظَرَ الْمَغْشِيِّ
عَلَيْهِ مِنَ الْمَوْتِ فَأُولَٰئِكَ لَهُمْ ﴿٢١﴾

(22) (Más les valdría) obedecer y decir lo que está bien.

Y si se decide el mandato, sería mejor para ellos que fueran sinceros con Allah.

طَاعَةٌ وَقَوْلٌ مَّعْرُوفٌ فَإِذَا عَزَمْتَ الْأَمْرَ فَلَوْ صَدَقُوا
اللَّهُ لَكَانَ خَيْرًا لَّهُمْ ﴿٢٢﴾

(23) ¿Y no es cierto que si llegarais a gobernar* sembraríais la corrupción en la tierra y cortaríais los lazos de consanguinidad?

* [También se puede entender: “¿Y no es cierto que si os apartarais (de la creencia y del Corán...) sembraríais la corrupción...?”]

بِهَلْ عَسَيْتُمْ إِنْ تَوَلَّيْتُمْ أَنْ تُفْسِدُوا فِي
الْأَرْضِ وَتَقَطَّعُوا أَرْحَامَكُمْ ﴿٢٣﴾

(24) Esos son aquéllos a los que Allah ha maldecido, ha ensordecido y les ha cegado los ojos.

أُولَئِكَ الَّذِينَ لَعَنَهُمُ اللَّهُ فَأَصَمَّهُمْ وَأَعَمَّى
أَبْصَرَهُمْ ﴿٢٤﴾

(25) ¿Acaso no meditan el Corán o es que tienen cerrojos en el corazón?

أَفَلَا يَتَذَكَّرُونَ الْفُرْقَانَ أَمْ عَلَى قُلُوبِ أَفْقَالِهِمْ ﴿٢٥﴾

(26) Realmente a los que se han echado atrás, después de haberles quedado clara la guía, el Shaytán los ha seducido y les ha dado falsas esperanzas.

إِنَّ الَّذِينَ أَرَادُوا وَعَالَى أَدْبُرِهِمْ مَنْ يَعْبُدُ مَا تَبَيَّنَ
لَهُمْ الْهُدَى الشَّيْطَانُ سَوَّلَ لَهُمْ وَأَمْلَى لَهُمْ ﴿٢٦﴾

(27) Eso es porque ellos dijeron a quienes aborrecen lo que Allah ha hecho descender: Os obedeceremos en algunas cosas*.

Pero Allah conoce sus secretos.

* [Esto es lo que dicen los hipócritas a los judíos, mostrándoles su odio en contra del Profeta, que Allah le dé Su gracia y paz, y en cosas que no les pusieran en evidencia, como excusarse de ir a combatir, etc...]

ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ قَالُوا لِلَّذِينَ كَرِهُوا
مَا نَزَّلَ اللَّهُ سَنَطِيعُكُمْ فِي بَعْضِ الْأَمْرِ
وَاللَّهُ يَعْلَمُ أَسْرَارَهُمْ ﴿٢٧﴾

(28) ¿Cómo estarán cuando los ángeles se los lleven golpeándoles la cara y la espalda?

بِكَيْفٍ إِذَا تَوَفَّتْهُمُ الْمَلَائِكَةُ يَضْرِبُونَ
وُجُوهُهُمْ وَأَدْبَارَهُمْ ﴿٢٨﴾

(29) Eso será porque siguieron lo que enoja a Allah y despreciaron lo que Le complace y El hizo que sus obras se perdieran.

ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ إِنْتَبَعُوا مَا أَسْخَطَ اللَّهَ
وَكَرِهُوا رِضْوَانَهُ، فَأَحْبَطَ أَعْمَالَهُمْ ﴿٢٩﴾

(30) ¿O es que creen los que tienen una enfermedad en su corazón que Allah no hará que afloren sus resentimientos?

أَمْ حَسِبَ الَّذِينَ فِي قُلُوبِهِمْ مَرَضٌ أَن لَنْ يُخْرِجَ
اللَّهُ أَضْغَانَهُمْ ﴿٣٠﴾

(31) Si quisiéramos te los mostraríamos y los reconocerías por sus signos. Y de hecho los reconocerás por el sentido de sus palabras.

وَلَوْ نَشَاءُ لَأَرَيْنَاكَهُمْ فَتَعْرِفَهُمْ بِسِيمَاهُمْ
وَلَتَعْرِفَنَّهُمْ فِي لَحْنِ الْقَوْلِ وَاللَّهُ يَعْلَمُ
أَعْمَالَكُمْ ﴿٣١﴾

Allah conoce sus obras.

(32) Y os pondremos a prueba hasta saber quiénes de vosotros son los que luchan y son los pacientes y para probar vuestros actos.

وَلَنَبْلُوَنَّكُمْ حَتَّى نَعْلَمَ الْمُجَاهِدِينَ مِنْكُمْ
وَالصَّابِرِينَ وَنَبْلُوَنَّكُمْ أَعْيَابَكُمْ ﴿٣٢﴾

(33) Los que se han negado a creer; se han desviado del camino de Allah y se han opuesto al Mensajero después de haberles aclarado la guía; no perjudicarán a Allah en nada. Y El hará inútiles sus obras.

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا وَصَدُّوا عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ وَسَافَهُوا
الرَّسُولَ مِنْ بَعْدِ مَا تَبَيَّنَ لَهُمُ الْهُدَىٰ لَنْ
يُضُرُّوا اللَّهَ شَيْئًا وَسَيُحِطُّ أَعْمَالَهُمْ ﴿٣٣﴾

(34) ¡Vosotros que creéis! Obedeced a Allah, obedeced al Mensajero y no echéis a perder vuestras obras.

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا أَطِيعُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا
الرَّسُولَ وَلَا تَبْطُلُوا أَعْمَالَكُمْ ﴿٣٤﴾

(35) Los que se hayan negado a creer, hayan desviado del camino de Allah y hayan muerto siendo incrédulos, Allah no los perdonará.

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا وَصَدُّوا عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ ثُمَّ
مَاتُوا وَهُمْ كَافِرَاتٍ فَلَنْ يَغْفِرَ اللَّهُ لَهُمْ ﴿٣٥﴾

(36) Y no flaqueéis ofreciendo la paz, porque vosotros estáis por encima y Allah está con vosotros y no os privará de la recompensa de vuestras acciones.

فَلَا يَهِنُوا وَتَدْعُوا إِلَى السَّلَامِ وَأَنْتُمْ لَا أَعْلَمُونَ
وَاللَّهُ مَعَكُمْ وَلَنْ يَبْرِكُمْ أَعْمَالَكُمْ ﴿٣٦﴾

(37) Realmente la vida del mundo no es sino juego y distracción, pero si creéis y os guardáis, El os dará la recompensa que os corresponda y no os pedirá vuestra riqueza.

إِنَّمَا الْحَيَاةُ الدُّنْيَا لَعِبٌ وَلَهُمْ وَإِنْ تُوْمِنُوا
وَتَتَّقُوا يُؤْتِيَكُمْ مِنْ بَحُورِكُمْ فَلَا يَشْكُرُكُمْ
أَمْوَالَكُمْ ﴿٣٧﴾

(38) Pues si os la pidiera y os importunara, seríais avaros y saldrían a la luz vuestros resentimientos.

إِنْ يَشَأْ لِكُفُومِهَا يَمْحُومَهَا وَيُخْرِجْ
أَصْعَاتِكُمْ ﴿٣٨﴾

(39) Estos sois vosotros: Estáis llamados a gastar en el camino de Allah. De entre vosotros los hay que se resisten, pero el que es avaro, no lo es sino para sí mismo.

هَآأَنْتُمْ هَآؤَآءِ تُدْعَوْنَ لِتُهِنُّوْا فِي سَبِيلِ اللَّهِ
بَيْنَكُمْ مَنْ يَبْخُلُ وَمَنْ يَبْخُلْ فَإِنَّمَا يَبْخُلْ
عَنْ نَفْسِهِ وَاللَّهُ الْغَنِيُّ وَأَنْتُمُ الْبُقَرَاءُ وَإِنْ
تَتَوَلَّوْا يَسْتَبَدِلْ قَوْمًا غَيْرَكُمْ ثُمَّ

Allah es el Rico y vosotros sois los necesitados; si os apartáis, os reemplazará por otra gente y no serán como vosotros.

لَا يَكُونُوا أَمْثَلَكُمْ ﴿٣٩﴾